

**Código de la asignatura:** 22093

**Año académico:** 2005- 2006

**Nombre de la asignatura:** Árabe C2

**Profesora:** Lucía Molina

**Ciclo:** Primero

**Despacho:** K 1002

**Curso:** Segundo

**Teléfono:** 93 591 33 60

**Semestre:** Primero

**e-mail:** [Lucia.Molina@uab.es](mailto:Lucia.Molina@uab.es)

**Créditos:** 10

**Horario de atención al alumno:** lunes

**Horas semanales:** 6

de 9.30 a 11.30 y miércoles de 9.30.00 a  
11.30 y de 15.00 a 17.00

## GUIA DE LA ASIGNATURA

### OBJETIVOS

#### Objetivos generales

- ◆ Adquirir los sistemas fonético, morfosintáctico y léxico-semántico básicos para desarrollar una competencia mínima en la comprensión y la expresión escrita y oral propia de situaciones de la vida cotidiana.
- ◆ Iniciarse en el conocimiento del contexto sociolingüístico de los países árabes.

#### Objetivos específicos

- ◆ Asimilar la noción de aspecto y modo verbal.
- ◆ Asimilar la estructura de la frase verbal.
- ◆ Leer textos no vocalizados.
- ◆ Expresar de manera oral y escrita determinadas situaciones de la vida cotidiana.
- ◆ Adquirir un vocabulario mínimo de doscientas palabras.
- Desarrollar estrategias comunicativas.

### CONTENIDOS

- ◆ La expresión de la idea de “tener” ل / كدى / عند . La negación absoluta.
- ◆ La negación de la expresión de la idea de “tener” ليس + عند / ل / كدى .
- ◆ El adjetivo: tipos y esquemas morfológicos. Los adjetivos de color y particularidad física.
- ◆ Revisión de los usos y comportamiento del verbo ليس (negación de la oración nominal y negación de la idea de tener).
- ◆ La expresión de la posibilidad: la perífrasis verbal المضارع الرفع (imperfectivo

indicativo) + *قد* y las partículas *لعل* y *ربما*.

- ◆ Los números de 1 a 10 con flexión.
- ◆ Estructura de la frase verbal.
- ◆ La conjugación del modo المضارع المرفوع (imperfectivo indicativo) en plural.
- ◆ La temporalidad árabe. El aspecto y el modo: الماضي (perfectivo) y المضارع (imperfectivo).
- ◆ الأمر (modo imperativo).
- ◆ Correspondencia de las partículas de negación con los modos y aspectos verbales. La partícula لا para المضارع المرفوع (imperfectivo indicativo) e الأمر (imperativo), y la partícula ما para el الماضي (perfectivo).
- ◆ El demostrativo de proximidad y lejanía en plural.
- ◆ El plural sano femenino y masculino. El plural fracto.
- ◆ La concordancia de los plurales irracionales.
- ◆ Concordancia verbo– sujeto, sustantivo- adjetivo y sujeto- predicado.
- ◆ Recapitulación de los nombres díptotos (el dual, los plurales sanos y el adjetivo de color y deformidad).
- ◆ Particularidades del dual y plural sano masculino como régente de la estructura de la *idāfa* y con pronombre sufijado.
- ◆ Sufijación del pronombre con el verbo y con la preposición.
- ◆ La respuesta a la pregunta negativa: بلى و كلا .
- ◆ La formación del futuro afirmativo: سوف و سـ .
- ◆ Las partículas interrogativas: أي و كم .
- ◆ Cuantificadores de cantidad o grado (كل، بعض، معظم جميع)
- ◆ Anomalías morfológicas en la flexión nominal II: اسم المنقوص (*al-manqūs*).
- ◆ La introducción de la noción de tiempo en la oración nominal.

**MANUALES**

- ◆ AL-QAFSI, Z. (1991): *Al-ʿarabiyyat al-muʿāsira*, Túnez: Institut Bourguiba du Langues Vivants.
- ◆ VV. AA (1980): *Elementary Modern Standard Arabic I*. Cambridge: Department of Near Eastern Studies, Cambridge University Press.
- ◆ VV. AA (1980): *Linguaphone. Durus fi-l-arabiyya*. The Linguaphone Institute. Lowe & Brydone Printers Limited, 4ed., Thetford, Norfolk.

**EVALUACIÓN**

La evaluación consistirá en una prueba escrita que constará de dos partes: un ejercicio gramatical y una redacción sobre un tema concreto (mínimo 100 palabras). La duración de la prueba será de dos horas. El trabajo de clase puede mejorar la nota, aunque en ningún caso será decisivo para aprobar.

## Guia de l'assignatura

### Identificació

<b>Nom de l'assignatura: Àrab C2</b>		<b>Codi: 22093</b>	
<b>Tipus: <i>Troncal X</i> <i>Obligatòria</i> <input type="checkbox"/> <i>Optativa</i> <input type="checkbox"/></b>			
<b>Grau de Traducció i Interpretació</b>		<b>ECTS: 7.5    hores/alumne: 175</b>	
<b>Llicenciatura en Traducció i Interpretació    Crèdits: 10</b>			
<b>Curs: 1er    Quadrimestre: 1er</b>			
<b>Àrea: Traducció i Interpretació</b>			
<b>Llengua en què s'imparteix: Àrab, català i castellà</b>			
<b>Professorat:</b>			
<b>Professor</b>	<b>Despatx</b>	<b>Horari de tutories</b>	<b>Correu E</b>
Lucia Molina	K-1002	Dll.i Dx de 10.30-11.30 i de 13.30 a 14.30	Lucia.Molina@uab.es
	K-0019	Dv. 12.30 – 14.30	

### Descripció

#### **Objectius de la formació:**

L'assignatura Àrab C2 correspon al segon semestre del primer curs. Un cop assolits els sistemes fonètic i gràfics, així com uns coneixements morfosintàctics bàsics, l'objectiu general d'aquest segon semestre, és continuar l'adquisició dels coneixements bàsics de la llengua escrita i oral iniciat a Àrab C1, tot fent l'èmfasi en la comprensió lectora.

### **1. Continguts:**

#### **Continguts comunicatius**

- Descriure físicament persones i objectes.
- Demanar informació (sobre persones i objectes).
- Expressar dubte i certesa.
- Mostrar grat i desgrat.
- Proposar, suggerir i convidar.
- Acceptar, oferir una disculpa i rebutjar.
- Fer la comanda en un restaurant.
- Anar de compres.

#### **Continguts gramaticals**

- L'expressió de "tenir" لى / عند / لدي.
- La negació absoluta.
- La negació de la expressió de "tenir" ليس + عند / لى / لدى.

- L'adjectiu: tipus i esquemes morfològics. Els adjectius de color i particularitat física.
- Revisió dels usos i comportament del verb ليس (negació de l'oració nominal i negació de "tenir").
- L'expressió de la possibilitat: la perífrasi verbal المضارع الرفوع (imperfectu indicatiu) + قد i les partícules لعل i ربما.
- Els números de l'1 a 10 amb flexió.
- L'estructura de la frase verbal.
- La conjugació del mode المضارع المرفوع (imperfectiu indicatiu) en plural.
- La temporalitat àrab. L'aspecte i el mode: الماضي (perfectiu) i المضارع (imperfectiu).
- الأمر (mode imperatiu).
- Correspondència de les partícules de negació amb els modes i els aspectes verbals. La partícula لا pel المضارع المرفوع (imperfectiu indicatiu) i الأمر (imperatiu), i la partícula ما pel الماضي (perfectiu).
- El demostratiu de proximitat i llunyania en plural.
- El plural regular femení i masculí. El plural irregular.
- La concordància dels plurals irracionals.
- Concordància verb- subjecte, substantiu- adjectiu i subjecte- predicat.
- Recapitulació de los noms diptots (el dual, los plurals regulars i l'adjectiu de color i particularitat física).
- Particularitats del dual i el plural regular masculí quan és regent de l'estructura de *idāfa* i amb un pronom sufixat.
- Sufixació del pronom amb el verb i amb la preposició.
- La resposta a la pregunta negativa: بلى i كلا.
- La formació del futur afirmatiu: سوف i س.
- Les partícules interrogatives: أي i كم.
- Quantificadors de quantitat o grau (كل، بعض، معظم جميع)
- Anomalies morfològiques de la flexió nominal II: اسم المنقوص (*al-manqūs*).
- Introducció de la noció de temps en l'oració nominal.

### Continguts lèxics

- Característiques físiques de les persones.

- La vestimenta.
- Els colors.
- Els aliments i els menjars.
- Fórmules de tractament i de cortesia (en una botiga, en un restaurant).

### **Continguts socioculturals**

- Copsar tres culturals específics de la societat i cultura àrab.
- Conèixer algunes tradicions i costums de la cultura àrab.
- Identificar diferències (gastronòmiques, lèxiques) entre les diferents àrees geogràfiques dels països àrabs (el Magreb i al Maixreq).
- Fer ús correcte de les fórmules de tractament i cortesia.
- Desenvolupar estratègies comunicatives.

### **2. Bibliografia comentada:**

- AL-QAFSI, Z. (1991): *Al-ʿarabiyyat al-muʿāsira*, Tunis: Institut Bourguiba du Langues Vivants.

Manual que es fa servir com a llibre de text principal. Del qual s'estudien les quatre primeres lliçons (la resta es fan al llarg del cursos següents C2, C3 i C4).

- VV. AA (1980): *Linguaphone. Durus fi-l-arabiyya*. The Linguaphone Institute. Lowe & Brydone Printers Limited, 4ed., Thetford, Norfolk.

Mètode d'audio. Descripció i discriminació de fonemes. Comprensió auditiva.

- VV. AA (1980): *Elementary Modern Standard Arabic I*. Cambridge: Department of Near Eastern Studies, Cambridge University Press.

Manual complementari adaptat pel professorat.

- CALVO, E; COMES, M.; FORCADA, M. Y PUIG, R. (2000) *Introducció a la llengua àrab*. Edicions de la Universitat de Barcelona.

Gramàtica àrab. És facilitada als alumna com a obra de consulta o autoaprenentatge.

- *Apunts gramaticals*. Recopilació dels continguts gramaticals de les assignatures C1 i C2. Material creat per la professora.

### 3. Programació d'activitats:

Els continguts de l'assignatura es desenvoluparan mitjançant les següents activitats:

- Exposicions orals del professor. (Activitat presencial)
- Exercicis de gramàtica: deducció i explicacions de normes, pràctica i aplicació. (Activitat presencial i no presencial)
- Exercicis de compressió, de gramàtica, de lèxic, etc. (Activitat presencial i no presencial).
- Exercicis d'expressió escrita i oral. (Activitat presencial i no presencial).
- Jocs per desenvolupar la comprensió i expressió oral. (Activitat presencial).
- Elaborar redaccions sobre les situacions comunicatives estudiades (Activitat no presencial individual avaluable).
- Elaboració de textos petits sobre les situacions comunicatives estudiades. (Activitat presencial en grup).
- Exposicions orals de textos petits sobre les situacions comunicatives estudiades. (Activitat presencial en grup avaluable).
- Exercicis de vocabulari. (Activitat presencial i no presencial).
- Audicions. (Activitat presencial)
- Correcció d'exercicis. (Activitat presencial).
- Estudi progressiu de l'alumne fora de l'aula per poder seguir les classes.(Activitat de treball autònom)
- Prova final. (Activitat presencial avaluable).

El temps previst per les activitats és:

- Activitats presencials és de 100 hores.
- Activitats no presencials és de 60 hores.
- Activitats de treball autònom és de 15 hores.

4. Competències a desenvolupar	
Competència	Indicador específic de la competència
Comunicació oral	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Expressar de manera oral determinades situacions de la vida quotidiana.</li> <li>• Desenvolupar estratègies comunicatives.</li> <li>• Copsar la pronúncia de les vocals de cas en el llenguatge oral.</li> </ul>
Comunicació escrita	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprendre i produir textos senzills sobre determinades situacions de la vida quotidiana.</li> <li>• Assimilar la noció d'aspecte i mode verbal.</li> <li>• Assimilar l'estructura de la frase verbal.</li> <li>• Llegir textos no vocalitzats.</li> <li>• Començar a assimilar la derivació i el sistema triconsonàtics de les arrels àrabs.</li> </ul>
Capacitat per a treballar en un context intercultural	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fer ús correcte de determinades fórmules de tractament, cortesia i comportament, atenent especialment a les diferències culturals.</li> <li>• Copsar trets culturals propis de la societat i la cultura àrabs.</li> </ul>

### Avaluació

1a convocatòria		
Procediment d'avaluació	Competències a avaluar i criteris d'avaluació	Pes (%)
Prova final	Prova escrita que consta de dos parts. La primera és un exercici gramatical en el qual es pretén avaluar el grau d'assimilació dels continguts gramaticals de l'estudiant. La segona part és una redacció sobre un tema estudiat a classe (mínim 100 paraules) amb la qual és pretén copsar el grau d'assimilació de la gramàtica i del lèxic.	60%
Activitats avaluables	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Redacció <i>Describeix els teus companys de classe.</i></li> <li>• Redacció <i>En el restaurant.</i></li> <li>• Representació de <i>En el restaurant.</i></li> </ul>	40%



	• Redacció <i>Et convidó a la meva festa d'aniversari.</i>	
--	--	--

2a convocatòria		
Procediment d'avaluació	Competències a avaluar i criteris d'avaluació	Pes (%)
Prova final	Prova escrita que consta de dos parts. La primera és un exercici gramatical en el qual es pretén avaluar el grau d'assimilació dels continguts gramaticals de l'estudiant. La segona part és una redacció sobre un tema estudiat a classe (mínim 100 paraules) amb la qual és pretén copsar el grau d'assimilació de la gramàtica i del lèxic.	100%